



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022

01-september-2022

**Električna motorna ročna orodja, prenosna orodja ter stroji za trato in vrt - Varnost
- 3-5. del: Posebne zahteve za prenosne tračne žage - Dopnilo A11**

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 3-5: Particular requirements for transportable band saws

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 3-5: Exigences particulières pour les scies à ruban portables

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/df548f63-63f6-411e-8721-311527000000/iec-62841-3-5-2022-a11-2022>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022

ICS:

25.100.40	Žagni listi	Saws
25.140.20	Električna orodja	Electric tools

SIST EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022 en,fr

EUROPEAN STANDARD

EN IEC 62841-3-5:2022/A11

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2022

ICS 25.140.20

English Version

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 3-5: Particular requirements for transportable band saws

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 3-5: Exigences particulières pour les scies à ruban portables

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 3-5: Besondere Anforderungen für transportable Bandsägen

This amendment A11 modifies the European Standard EN IEC 62841-3-5:2022; it was approved by CENELEC on 2022-04-18. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

[SIST EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022](#)

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3
1 Modification to Clause 1, “Scope”	5
2 Modification to Clause 8, “Marking and instructions”	5
3 Replacement of Clause 18, “Abnormal operation”	5
4 Modification to Clause 19, “Mechanical hazards”	6
5 Modification to Clause 21, “Construction”	6
6 Modification to Annex I, “Measurement of noise and vibration emissions”	6
7 Addition of the Annex ZA, “Normative references to international publications with their corresponding European publications”	7
8 Addition of the Annex ZZ, “Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered”	7
9 Modification to the Bibliography	10

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/df548f63-63f6-411e-8721-782c7bc4d3b7/sist-en-iec-62841-3-5-2022-a11-2022)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/df548f63-63f6-411e-8721-782c7bc4d3b7/sist-en-iec-62841-3-5-2022-a11-2022>

European foreword

This document (EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022) has been prepared by CLC/TC 116 "Safety and environmental aspects of motor-operated electric tools".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2023-04-18
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2026-04-18

This document modifies by common modifications EN IEC 62841-3-5:2022, which consists of the text of 116/574/FDIS (future IEC 62841-3-5, Ed. 1) prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools".

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This series is divided into four parts:

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this document referred to simply as tools) which could come within the scope of this document;

Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

The Part 3-5 is read in conjunction with EN 62841-1:2015 and all of its amendments and corrigenda.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/df548f63-63f6-411e-8721->

The Part 3-5 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for transportable band saws.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in Part 3-5, that subclause applies as far as relevant. When this document states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is adapted accordingly.

The following print types are used:

- requirements; in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-3-5:2022 are prefixed "Z".

This document follows the overall requirements of EN ISO 12100.

FprEN IEC 62841-3-5:2022/FprAA:2022 (E)

This document has been prepared under a Standardization Request given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For the relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Compliance with the clauses of Part 1 together with Part 3-5 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/df548f63-63f6-411e-8721-782c7bc4d3b7/sist-en-iec-62841-3-5-2022-a11-2022)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/df548f63-63f6-411e-8721-782c7bc4d3b7/sist-en-iec-62841-3-5-2022-a11-2022>

1 Modification to Clause 1, “Scope”

Add the following to the existing Clause 1:

“This document applies to **band saws** having a mass of:

- maximum 25 kg for tools capable of being lifted by hand by one person;
- maximum 50 kg for tools capable of being lifted by hand by two persons.

This document does not apply to stationary **band saws** intended to cut wood and similar materials.

NOTE Z101 EN 1807-1:2013 gives requirements for stationary **band saws** and **band saws** with a mass greater than indicated above.

This document covers all significant hazards, hazardous situations or hazardous events relevant for tools covered by this document.

NOTE Z102 Essential requirements not mentioned in Table ZZ.1 are deemed to be not applicable, because the corresponding hazards are either not relevant for machines covered by this document or do not require specific action by the designer.”

2 Modification to Clause 8, “Marking and instructions”

Add the following after 8.14.2 b):

“8.14.2 Za) Replacement of items 3, 4 and 5 with the following:

- 3) The following information:
 - that the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
 - that the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.
- 4) A warning:
 - that the noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
 - of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).”

3 Replacement of Clause 18, “Abnormal operation”

Replace the text of the existing Clause 18 with the following:

“This clause of Part 1 is applicable, except as follows.

18.8 Replacement of Table 4:

Table 4 — Required performance levels

Type and purpose of SCF	Minimum Performance Level (PL)
Power switch – prevent unwanted switch-on	b
Power switch – provide desired switch-off	b
Provide desired direction of rotation	Not an SCF

Type and purpose of SCF	Minimum Performance Level (PL)
Prevent exceeding thermal limits as in Clause 18	a
Any electronic control to pass the test of 18.3	a
Provide function to de-energize or disengage drive to the saw band as required in 19.101.1	a
Provide run-down time as required by 19.105	a
Prevent self-resetting as required in 23.3	b
Restart prevention as required by 21.18.2.1	a

“

4 Modification to Clause 19, “Mechanical hazards”

Replace the existing 19.101, 19.101.1 and 19.101.2 with the following:

“19.101 Band wheel, driving mechanism and saw band guarding

The band wheels, the drive mechanism and the whole **saw band** in the non-cutting area shall be guarded.

Access cover(s) that have to be opened to change the **saw band** in accordance with 8.14.2 a) 103) shall remain attached to the **band saw** and comply with the requirements of Annex AA.

Compliance is checked by the requirements of Annex AA.”

Move Figure 102 after Subclause 19.102.

5 Modification to Clause 21, “Construction”

Replace the existing 21.18.2.1 with the following:

“21.18.2.1 Addition:

The tool shall not restart after an interruption of the mains supply without releasing and re-actuating the **power switch**.”

6 Modification to Annex I, “Measurement of noise and vibration emissions”

Replace the title of Annex I with the following:

“

Annex I (normative)

Measurement of noise and vibration emissions”

and delete the NOTE.

7 Addition of the Annex ZA, “Normative references to international publications with their corresponding European publications”

Add the following new Annex ZA:

“

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

Annex ZA of EN 62841-1:2015 is applicable.

8 Addition of the Annex ZZ, “Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered”

Add the following new Annex ZZ:

“

Annex ZZ (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission’s standardization request “M/396 Mandate to CEN and CENELEC for Standardisation in the field of machinery” to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast).

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZZ.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC

The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes
1.1.2 a)	4	-
1.1.2 c)	18, K.18, L.18	-

FprEN IEC 62841-3-5:2022/FprAA:2022 (E)

The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes
1.1.3 (Materials and products)	5, 6.1, 21.6, K.5, L.5, L.21	-
1.1.5 (Design of machinery to facilitate its handling)	19.4	-
1.1.6 (Ergonomics)	5, 19.5, 21.18.2, K.5, L.5, L.21	-
1.1.7 (Operating positions)	21.35, L.21	-
1.2.1 (Safety and reliability of control systems)	5, 18.6, 18.8, 23.1.6, 23.1.10, 23.1.11, 23.3, K.5, K.18.6, K.18.8, K.23.1.10, K.23.1.201, L.5, L.18, L.23.1.10	-
1.2.2 (Control devices)	5, 8.5, 8.9, 8.10, 8.11, 21.1, 21.2, 21.4, 21.17, 21.18, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.3 (Starting)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.4.1 (Normal stop)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.6 (Failure of the power supply)	5, 21.18.2.1, 23.3, K.5, L.5, L.21	-
1.3.1 (Risk of loss of stability)	5, 19.7, 19.8, K.5, L.5	-
1.3.2 (Risk of break-up during operation)	5, 8.14.2 c), 13.1, 14.4, 17, 20, 21.23, 24.13, 27, K.5, K.13.1, K.17, K.19.6, K.20, K.24.201, K.27.1, L.5, L.13.1, L.17, L.20, L.21, L.24.201	-
1.3.3 (Risk due to falling or ejected objects)	5, 18.1, 18.3, 21.35, K.5, L.5, L.18, L.21	-
1.3.4 (Risks due to surfaces, edges or angles)	19.2, 21.24, L.21	-
1.3.7 (Risks related to moving parts)	5, 19.1, 19.101, 19.3, K.5, L.5	-
1.3.8.1 (Moving transmission parts)	5, 19.1, 19.101, 19.3, K.5, L.5	-
1.3.8.2 (Moving parts involved in the process)	5, 19.1, 19.101, K.5, L.5	-
1.4.1 (General requirements (for guards and protective devices))	5, 19.1, 19.101, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 21.22, K.5, K.20.1, K.20.3, L.5, L.20, L.21	-
1.4.2.1 (Special requirements for fixed guards)	5, 19.1, 19.101, 19.9, K.5, L.5	-